

# **PL - Instrukcja obsługi sokowirówki do owoców ogrodowych EL7917**

Dziękujemy za wybór sokowirówki do owoców ogrodowych EL7917 marki Vaše Dedra, s.r.o. Aby właściwie obsługiwać urządzenie, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, zwłaszcza część tekstu pisaną grubą czcionką w Rozdziale II „Środki ostrożności” niniejszej instrukcji.

(Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.)

## **Spis treści**

Wstęp

Rozdział I Opis produktu

Rozdział II Środki ostrożności

Rozdział III Części i działanie urządzenia

Rozdział IV Sposób użytkowania

Rozdział V Konserwacja

Rozdział VI Współczynnik bezpieczeństwa produktu

Rozdział VII Zastosowane normy

Rozdział VIII Analiza usterek i ich usuwanie

Rozdział IX Kwit dostawy

## **Wstęp**

Dziękujemy za wybór sokowirówki do owoców ogrodowych EL7917 marki Vaše Dedra, s.r.o. Niniejsza instrukcja została opracowana do właściwej obsługi i konserwacji niniejszego produktu. Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Niniejsza instrukcja odnosi się jedynie do sokowirówek do owoców ogrodowych EL7917 firmy Vaše Dedra, s.r.o. a spółka zastrzega sobie prawo do jej interpretacji. Treść niniejszej instrukcji jest przeznaczona dla użytkowników korzystających z produktu i wykonujących jego konserwację. W odniesieniu do kwestii, niewymienionych w niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z działem obsługi klienta spółki. Wszelkie sugestie i zalecenia dot. niniejszej instrukcji są mile widziane. Mamy nadzieję, że produkty firmy Vaše Dedra, s.r.o. wniosą do twojego życia ciepło, komfort i zdrowie...

## **Rozdział I Opis produktu**

### **I. Elementy EL7917**

1. EL7917 jest rodzajem sokowirówki do owoców ogrodowych z funkcją obierania ziaren oraz przetwarzania żywności, służącym do przygotowywania soku z fasoli, warzyw, owoców, mleka sojowego i tofu.
2. Dzięki najnowszej metodzie wyciskania przy niskich obrotach pomaga w zachowaniu czystego naturalnego smaku i składników odżywczych.
3. „Sok z fasoli i warzyw” to rodzaj kompleksowego soku łączącego białka z fasoli, witaminy z warzyw i owoców oraz inne składniki mineralne, który potrafi wyprodukować jedynie urządzenie EL7917.
4. Siłko sokowirówki EL7917 można czyścić automatycznie podczas pracy w trybie czyszczenia.
5. Dzięki funkcji obierania ziaren (kukurydza, pszenica i proso) użytkownicy urządzenia EL7917 mogą w łatwy sposób przygotować zdrową zupę i kaszę owsianą.
6. Niniejszy produkt odznacza się nowym designem, wysokim uzyskiem soku, separacją wyłoczyn, niskim poziomem wibracji, niskim poziomem hałasu i komfortem w kuchni.

Metoda wyciskania przez tłoczenie jest naturalnym sposobem typowym dla przygotowywania soków warzywnych i owocowych w stałym ciśnieniu, tak jak ma to miejsce w przypadku kamienia młyńskiego i z zachowaniem wrażliwości ręki tak, aby zachować naturalny smak, aromat i substancje odżywcze w żywności.

## **II. Dlaczego sokowirówka do owoców ogrodowych jest urządzeniem niezbędnym?**

### **• Sok przygotowywany w zwykłej sokowirówce**

Wirowanie przy dużych prędkościach jest typowe dla tego rodzaju sokowirówki. Ciepło wytwarzane w wyniku tarcia łopatek wysokoobrotowych uszkadza różne składniki odżywcze w żywności z możliwością ich degeneracji. Do soku miesza się zbyt dużo powietrza i nie można usunąć odpadu. W konsekwencji organizm człowieka trudno przyjmuje te składniki.

### **• Sok przygotowany w sokowirówce wysokoobrotowej**

Ciepło powstające w wyniku tarcia pomiędzy łopatkami wysokoobrotowymi uszkadza różne składniki odżywcze w żywności z możliwością ich degeneracji.

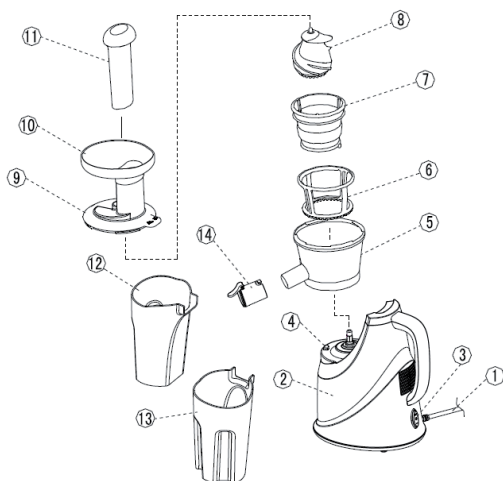
### **• Sok przygotowywany w sokowirówce do owoców ogrodowych**

Wyciskanie soku przez tłoczenie przy niskich obrotach wpływa korzystnie na zachowanie oryginalnego smaku i wartości odżywczych w żywności oraz ułatwia przyswajanie różnych witamin i składników odżywczych przez człowieka. Dzięki specjalnej zasadzie oddzielania soku i odpadu można efektywnie usunąć pozostałości pestycydów na żywności a organizm człowieka może dzięki temu lepiej przyswajać składniki odżywcze soku.

## Rozdział II Środki ostrożności

1. Napięcie sieciowe tego produktu wynosi AC 220V 50Hz; przed użyciem należy sprawdzić jego wartości.
2. Przed demontażem, montażem lub ustawianiem jakiegokolwiek części niniejszego produktu, należy najpierw odłączyć zasilanie.
3. W produkcie zastosowano połączenie gwiazdowe (połączenie Y). W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, oraz w celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji, należy się skontaktować z działem klienta spółki lub udać się bezpośrednio do wskazanego przez spółkę punktu serwisowego do wymiany; nie należy demontować lub naprawiać urządzenia na własną rękę.
4. Przed użyciem najpierw należy dokładnie sprawdzić, czy elementy takie jak przewód zasilający, wtyczka, sitko i ubijak ślimakowy, są nieuszkodzone. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia nie wolno używać sokowirówki i należy się bezzwłocznie skontaktować z działem obsługi klienta; nie należy demontować lub naprawiać urządzenia na własną rękę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
5. W razie koniecznej naprawy podczas pracy należy się skontaktować z działem obsługi klienta spółki lub udać się do wskazanego przez spółkę punktu serwisowego do napraw; nie należy demontować lub naprawiać urządzenia na własną rękę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
6. Przed pierwszym uruchomieniem skontroluj, czy przymocowane są wszystkie zdejmowane części, takie jak na przykład pokrywa zbiornika sokowirówki i zbiornik sokowirówki.
7. Podczas pracy urządzenia nie wolno włączyć rąk lub ostrych przedmiotów do leja wyspowego; nie należy stosować innych przedmiotów, jako zastępstwa popychacza; nie należy trzymać leja wyspowego w pobliżu oczu, aby zapobiec wypadkowi.
8. Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać zdejmowanych elementów, takich jak ślimak, aby zapobiec uszkodzeniu ciała lub produktu.
9. Po użyciu, zdejmowane elementy można oddzielić dopiero po zatrzymaniu silnika i ślimaka, oraz po odłączeniu zasilania.
10. Produktu nie można używać w stanie przeciężenia.
11. Elementy takie jak sitko, pokrywa zbiornika sokowirówki i ślimak, mogą być zabrudzone po wyciskaniu niektórych rodzajów owoców i warzyw. Jest to normalne i nie powinno to mieć wpływu na ich przydatność do spożycia, nie jest też szkodliwe dla zdrowia.
12. Produkt jest wyposażony w ogranicznik napięcia. Podczas obróbki twardej żywności (na przykład marchewka) produkt wyda dźwięk „di” „di” wskazujący, że wartość prądu przekroczyła 2A a następnie dojdzie do zatrzymania silnika. Ma to na celu ochronę silnika.
13. Jeśli silnik zatrzyma się automatycznie ze względu na zadziałanie ogranicznika prądu lub nastąpi zablokowanie produktu podczas pracy, należy odłączyć zasilanie, przelączyć wyłącznik na pozycję „0”, naciśnięć przycisk ruchu wstecznego tzw. rewersu na głównym przełączniku a następnie wyjąć żywność. Następnie należy naciśnięć przycisk „do przodu” na głównym przełączniku, aby urządzenie rozpoczęło normalny tryb pracy. Jeśli blokada się utrzymuje, zalecamy przed użyciem usunąć żywność z wnętrza ślimaka.
14. Nie wolno wyparzać elementów urządzenia w wodzie przekraczającej 80°C ani w kuchenke mikrofalowej, aby nie doszło do uszkodzenia i zdeformowania pod wpływem ciepła. Materiały wszystkich części składowych mających styczność z żywnością są czyste, higieniczne i niezawodne, i spełniają wymagania certyfikacji higienicznej dot. kontaktu z żywnością.
15. Korpusu urządzenia nie zanurzaj w wodzie, ani nie myj go w wodzie lub w innych cieczach, w celu uniknięcia ew. uszkodzenia.
16. Nie stosuj drucianej myjki, ściernych środków czyszczących ani cieczy powodujących korozję (takich jak benzyna lub aceton) do czyszczenia produktu.
17. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne sensorycznie lub mentalnie oraz przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
18. Produkt jest przeznaczony do użytku domowego.
19. Niniejszy produkt jest typem urządzenia elektrycznego klasy I. Przewód uziemiający wtyczki powinien być prawidłowo uziemiony.

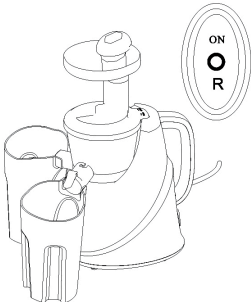
## Rozdział III Części i działanie urządzenia



Nr.	Nazwa części	Opis działania
1.	Przewód zasilający	Jest używany do zasilania i zapewnienia siły napędowej.
2.	Korpus urządzenia	Główna część produktu, łącznie z silnikiem, który służy jako źródło energii urządzenia i zapewnia siłę napędową.
3.	Główny przełącznik	Służy do kontrolowania stanu pracy produktu, łącznie z biegiem do przodu, zatrzymaniu i biegiem wstecznym.
4.	Uchwyt zamykający	Służy do podłączenia zbiornika sokowirówki.
5.	Zbiornik sokowirówki	Służy do magazynowania tłoczonych surowców i do odprowadzania soku oraz wytłocznym przez rynienkę do odprowadzania soku i wytłocznym.
6.	Pierścień czyszczący	Służy do usuwania pozostałości na sicie przez obracanie.
7.	Sitko	Służy do docierania razem ze ślimakiem, do mielenia tłoczonych surowców a następnie do filtrowania soku (dla różnych produktów).
8.	Ślimak	Służy do podawania surowców i mielenia razem z sitkiem.
9.	Pokrywa zbiornika sokowirówki	Służy do nałożenia na zbiornik sokowirówki ze względu na zachowanie bezpieczeństwa przy pracy z urządzeniem.
10.	Zbiornik	Służy do umieszczenia tłoczonych surowców.
11.	Popychacz	Przy podawaniu lekko popycha surowce tak, aby ślimak dobrze rozdrobnił surowce, a tym samym rośnie efektywność wytwarzania soku.
12.	Zbiornik do wytłocznym	Jest przeznaczony do przyjmowania i gromadzenia odseparowanych wytłocznym ze zbiornika sokowirówki.
13.	Zbiornik na sok	Jest przeznaczony do przyjmowania i gromadzenia soku odseparowanego ze zbiornika sokowirówki.
14.	Rynienka odprowadzająca sok	Służy do połączenia zbiornika sokowirówki z ruchomą pokrywą rynienki do odprowadzania soku; sok w zbiorniku sokowirówki wypłyne na zewnątrz po otwarciu pokrywy rynienki odprowadzającej sok a sok zostanie w zbiorniku sokowirówki po zamknięciu pokrywy rynienki odprowadzającej sok.

## Rozdział IV Sposób użytkowania

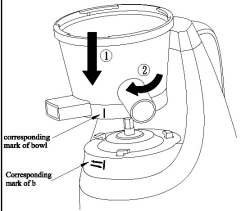
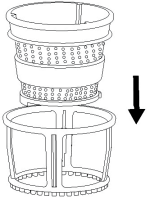
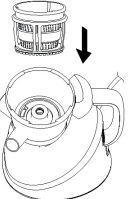
Przed pierwszym użyciem dokładnie ołucz wszystkie części, które wchodzą w kontakt z żywnością (patrz Rozdział V „Konservacja“).

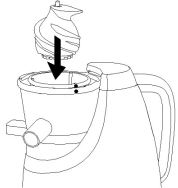
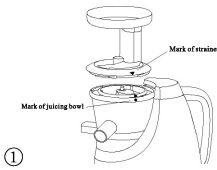
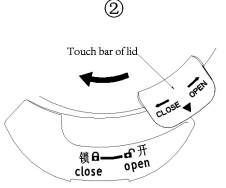
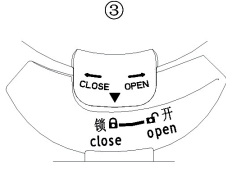

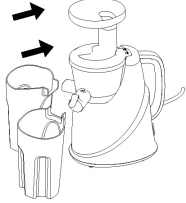
	<p>Opis na przyciskach: Przycisk „Forward” (do przodu): do pracy w normalnym trybie</p> <p>Przycisk „0”: zamknąć i zatrzymać</p> <p>· Przycisk „Backward” (wstecz): W przypadku przerw w usuwaniu osadów lub w razie zatrzymania. (Uwaga: Jeśli usuwanie osadów nie odbywa się płynnie, lub dojdzie do zatrzymania, należy nacisnąć przycisk „Backward”(wstecz) na 3 sekundy a ślimak zacznie się obracać w odwrotnym kierunku; zwolnij przycisk a ruch wsteczny się zatrzyma; teraz ponownie naciśnij przycisk „Forward” (do przodu) i urządzenie wróci do normalnego trybu pracy.</p>
---	---

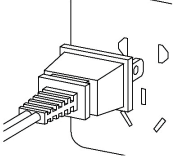
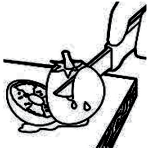
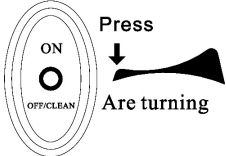
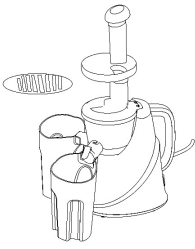
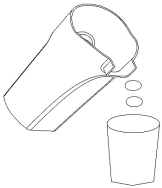
### I. Praca urządzenia

Niniejszy produkt jest wyposażony w podwójny system bezpieczeństwa a można z niego bezproblemowo korzystać tylko wtedy, gdy wszystkie jego elementy i części zostaną poprawnie zmontowane.

Podczas montażu i korzystania z urządzenia należy przestrzegać poniższych instrukcji:

	<p>1</p> <p>1) Ustaw symbol na zbiorniku sokowirówki zgodnie z symbolem na korpusie urządzenia i osadź zbiornik sokowirówki na korpus urządzenia.</p> <p>2) Przykręć i zamocuj zbiornik sokowirówki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na korpus urządzenia.</p>
	<p>2</p> <p>Zamocuj siłko na pierścień czyszczący.</p>
	<p>3</p> <p>Dopasuj otwór siłka do otworu zbiornika sokowirówki a następnie wsuń je do zbiornika sokowirówki.</p>

	4	Nasuń ślimak na środek sitka.
		Jak pokazano na rys. 1, dopasuj trójkątny znak <▼> na pokrywę zbiornika sokowirówki zgodnie ze znakiem <•> na zbiorniku sokowirówki a potem przymocuj go na zbiornik sokowirówki; obracaj pokrywę zbiornika sokowirówki, tak jak pokazuje rys. 2, do uzyskania pozycji przedstawionej na rys 3. (trójkątny znak <▼> na pokrywie zbiornika sokowirówki powinien być zgodny z napisem „Close” na korpusie urządzenia, co oznacza, że element bezpieczeństwa na pokrywie zbiornika sokowirówki dotknął zabezpieczającego elementu rozruchowego w korpusie urządzenia).
	4	
		
	5	Zainstaluj zestaw rynienki sokowirówki.
	6	Umieść zbiornik na sok pod wylot rynienki a zbiornik wyłoczyn pod wylot wyłoczyn w zbiorniku sokowirówki.

	7	<p>7 Urządzenie podłączyć do źródła zasilania i przygotować do pracy (przed podłączeniem do źródła zasilania sprawdzić, czy wyłącznik jest w pozycji wyłączonej).</p>
	8	<p>Dokładnie umyć owoce/warzywa i pokroić w kawałki tak, aby zmieściły się do leja wysypowego. Kawałki owoców umieścić na zbiorniku do napełniania.</p> <p>Marchewkę należy wyciskać dokładnie tak, jak opisano w Rozdziale II „Środki ostrożności”.</p> <p>Najpierw z owoców lub z warzyw należy usunąć ewentualne pestki, twarde nasiona, grubą skórkę lub twarde łupinki.</p>
	9	<p>Przyciśnij przycisk „Forward” (do przodu) po uruchomieniu urządzenia a czas jego pracy nie powinien przekroczyć 10 minut.</p> <p>Nie dotykaj głównego wyłącznika mokrymi rękami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, przeciekowi lub pożarowi.</p>
	10	<p>Żywność umieścić do leja wysypowego w pokrywie zbiornika sokowirówki i przy pomocy popychacza wciśnij do zbiornika. Podczas wkładania użyj lekkiego nacisku, wystarczającego do dobrego pokrojenia. (Nie wolno wkładać palców ani innych przedmiotów do otworu do napełniania w pokrywie zbiornika sokowirówki! Jeśli zbiornik do wytłoczenia lub soku jest pełny, odłącz zasilanie a przed wznowieniem pracy wyczyść urządzenie. W przypadku korzystania ze zbiornika do soku do napełniania sokiem należy umieścić wylew soku w pozycji otwarty; jeśli wylew soku jest w pozycji zamkniętej, poziom soku w zbiorniku sokowirówki nie powinien przekroczyć maksymalnej granicy.)</p>
	11	<p>Po zakończeniu pracy z żywnością oraz gdy z wylewu wycieka sok, należy wyłączyć przełącznik i odłączyć zasilanie; po zupełnym zatrzymaniu ślimaka wyjmij zbiornik na sok z wylewu.</p> <p>(Świeżo przygotowany sok należy od razu wypić. Jeśli sok pozostaje na powietrzu przez dłuższy czas, wpłynie to na jego smak i wartości odżywcze.)</p> <p>Resztek soku nie należy przechowywać zbyt długo.</p> <p>Nie dotykaj głównego wyłącznika mokrymi rękami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, przeciekowi lub pożarowi.</p>

## II. Wybór owoców i warzyw

1. Najlepiej używaj świeżych owoców i warzyw, takich jak na przykład ananas, burak, seler, jabłko, ogórek, szpinak, dynia, pomidor, mandarynka i winogrona, ponieważ zawierają dużo soku.

2. Zamiast cienkich skórek lepiej usunąć grubą skórkę owoców i warzyw, takich jak na przykład: mandarynki, ananas i surowe buraki. Również nasiona z owoców cytrusowych powinny zostać usunięte, w przeciwnym razie sok będzie gorzkawy.

3. Podczas wyciskania jabłek stężenie soku jabłkowego jest zróżnicowane w zależności od odmiany jabłek, a im więcej soku jabłko zawiera, tym klarowniejszy będzie sok. Z tego powodu należy wybrać odmianę jabłek w zależności od tego jak stężony sok chcesz osiągnąć.

4. Świeży sok jabłkowy szybko brązowieje. Ten proces utraty koloru można spowolnić dodając kilka kropel soku z cytryny.

5. Liście i łodygi (na przykład z sałatą) można wkładać do części urządzenia przygotowującej soki z żywności.

6. Owoce zawierające skrobię takie jak banany, papaja, awokado, figi czy mango, powinny być raczej opracowywane przy pomocy funkcji mieszania w urządzeniu do przetwarzania żywności niż wkładane bezpośrednio do części przygotowującej soki.

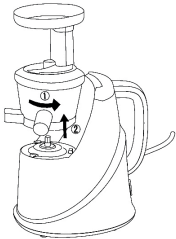
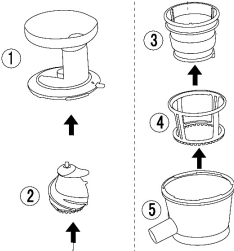
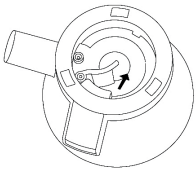
7. Poniżej podano tabelę składników odżywczych bieżących owoców i warzyw:

Owoce/warzywa	Witaminy/substancje mineralne	
Jabłko	Witamina C	200 g=150 KJ (72 kalorii)
Morela	Bogate w DF i potas	30 g=85 KJ (20 kalorii)
Burak	Doskonałe źródło kwasu foliowego, DF, witaminy C i potasu	160 g=90 KJ (45 kalorii)
Jagoda	Witamina C	125 g=295 KJ (70 kalorii)
Brukselka	Witamina C, B, B6, E, kwas foliowy i DF	100 g=110 KJ (26 kalorii)
Kapusta	Witamina C, kwas foliowy, potas, B6 i DF	100 g=110 KJ (26 kalorii)
Marchewka	Witamina A, C, B6 i DF	
Seler	Witamina C i potas	80 g=55 KJ (7 kalorii)
Ogórek	Witamina C	280 g=120 KJ (29 kalorii)
Koper włoski	Witamina C i DF	300 g=145 KJ (35 kalorii)
Winogrona	Witamina C, B6 i potas	125 g=355 KJ (85 kalorii)
Kiwi	Witamina C i potas	100 g=100 KJ (40 kalorii)
Arbuz	Witamina C, kwas foliowy, DF i witamina A	200 g=210 KJ (50 kalorii)
Nektarynka	Witamina C, B3, potas i DF	180 g=355 KJ (85 kalorii)
Brzoskwinia	Witamina C, B3, potas i DF	150 g=205 KJ (49 kalorii)
Gruszka	DF	150 g=250 KJ (60 kalorii)
Ananas	C Witamina C	150 g=245 KJ (59 kalorii)
Malina	Witamina C, żelazo, potas i magnez	125 g=130 KJ (31 kalorii)
Pomidor	Witamina C, DF, witamina E, kwas foliowy i witamina A	100 g=90 KJ (22 kalorii)



## Rozdział V Utrzymanie i czyszczenie urządzenia

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłącz urządzenie i odłącz zasilanie.
2. Po użyciu od razu wyczyść urządzenie.
3. Korpus urządzenia wytrzyj do sucha ściereczką lub bawełnianą szmatką, jednak nie wodą.
4. Przed schowaniem upewnij się, czy produkt jest czysty.
5. Przed czyszczeniem zdemontuj produkt zgodnie z następujące krokami:

	1	Przytrzymaj wylew soku w zbiorniku sokowirówki i obróć nim w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tak jak pokazuje rysunek 1; oddziel zbiornik sokowirówki od korpusu urządzenia, tak jak pokazuje rysunek 2.
	2	Zdemontuj części (1, 2, 3, 4 i 5) w odwrotnym kierunku wykonaj montaż.
	3	Jeśli w wylewie zostały resztki, należy wyjąć uszczelkę wylewu i umyć ją w wodzie; przed kolejnym użyciem umieść ją z powrotem na miejscu.

## Rozdział VI Współczynnik bezpieczeństwa produktu

Napięcie znamionowe	220V
Moc znamionowa	250W
Częstotliwość znamionowa	50Hz
Ciągły czas pracy	≤ 10 minut
Czas przerwy	≥ 10 minut

## Rozdział VII Zastosowane normy

GB4706.1-2005 GB4706.30-2008

Norma krajowa: GB4706.1-2005 GB4706.30-2008

## Rozdział VIII Analiza usterek i ich usuwanie

Usterka	Analiza	Usuwanie usterek
Urządzenie po podłączeniu i włączeniu do zasilania nie pracuje	1. Pokrywa zbiornika sokowirówki nie została przyśrubowana do korpusu urządzenia, co spowodowało nie zaciśnięcie wyłącznika bezpieczeństwa	1. Zamontuj na miejsce pokrywę zbiornika sokowirówki
Z silnika wydobywa się swąd w ciągu kilku pierwszych minut pracy	To normalne	Jeśli swąd utrzymuje się nawet po kilkukrotnym korzystaniu z urządzenia, należy wysłać produkt do najbliższego punktu serwisowego firmy Vaše Dedra, s.r.o. w celu sprawdzenia
Produkt zatrzymał się w trakcie pracy	1. Niskie napięcie 2. Zbyt duża ilość surowców 3. Popychacz został wciśnięty zbyt dużą siłą	1. Sprawdź, czy napięcie nie jest zbyt niskie 2. Wyłącz zasilanie i wyjmij nadmiar surowców 3. Lekko wciśnij popychacz
Podczas pracy słychać hałas	1. Ślimak i siłko nie zostały właściwie przymocowane, co spowodowało kotysanie podczas pracy. 2. Generator rozruchu w korpusie został uszkodzony.	1. Zamontuj na miejsce ślimak i siłko 2. Odeślij go do najbliższego serwisu firmy Vaše Dedra, s.r.o w celu sprawdzenia

Uwaga:

Powyższe sposoby usuwania usterek dotyczą jedynie typowych usterek. W przypadku innych awarii należy się skontaktować z działem obsługi klienta lub wysłać produkt bezpośrednio do wyznaczonego przez spółkę punktu serwisowego. Nie należy demontować lub naprawiać urządzenia na własną rękę.

Wyznaczone punkt serwisowe zostały podane w karcie gwarancyjnej.

## Rozdział IX Kwit dostawy

Nazwa	Ilość
Sokowirówka do owoców ogrodowych	1 zestaw
Instrukcja obsługi	1 kopia
Karta gwarancyjna	1 kopia
Przepisy	1 kopia